

Савремена украјинска поезија – Павло Коробчук

ЧЕТИРИПТИХ О СПОЗНАЈИ

*
**

како је добро што се текстови могу читати
неколико пута спорије и брже
исправити грешке одгајити децу
другачије али ако ходаш другачије него раније
да ли ће паркет шкрипати на ранијим
местима истовремено са твојим садашњим
ходањем и да ли ће се то одразити на твојој
кожи или варењу

*
**

ја нисам знао да срце може да куца
супротно од смера казаљке на сату а лекар
је почео да објашњава скинувши наочаре
када пливачи у базену пливају
дистанцу они пливају у
обе стране ту је лекар заћутао
и почео је да говори уназад али
више не слободним стилем већ прсно ја
сам отворио прозор да бих с вама
удахнуо свежине

*
**

разговори са којима сам ишао код нерођених
јер ја не верујем готово ником више
јер само они садрже у себи сва
искуства сисајући непотпуно развијеним
уснама мајушне прстиће и зато
због овог њиховог мајсторског занимања
ја сам такође постао ћутљив и ишао сам
сад већ ћутећи али код других

*
**

у последње време она стаје на сточић
насред продавнице у метроу у кревету са мном
да би била виша или да се веша потребно је
да прође време тада ће постати схватљиво
истовремено кад падне сточић и она
остане високо
више од свега

СТАРИМ ПРИЈАТЕЉИМА И ЉУБАВНИЦАМА

стари пријатељи и љубавнице личе на атомска
склоништа
у њима сачекујеш да спласне небеска ватра оно
депресивно авиокуглање

а ако си усамљена разнеће те на стотине кугли на
хиљаде незнатних кревета
са постерима смрти и других рок—
звезда развешаних изнад главе
прошла будућност друге болести спремне су да
здрубе твоју политику твоја ребра
која ноћима извирују као јата риба у мору
ноћима са уграђеним микрочиповима Његове љубави

провлачим дланом по подземним зидовима својих
пријатеља и љубавница
сагласан сам да овде живим без хране и пера
да цупкам у месту одзвањајући до Сумера
и одавде и само одавде да полетим
у Уједињена Арапска Умирања.

С украјинског превео Јарослав Комбиљ

О ПЕСНИКУ



Павло Коробчук (1984.), песник, романописац, публициста, журналиста, музичар.

Објавио је шест збирки песама, једну збирку приповедака и један роман. Песме су му уврштене у неколико антологија. Објављује у бројним књижевним часописима и на интернету.

Превођен је на енглески, немачки, пољски, литвански, белоруски, и руски језик. Добитник бројних књижевних награда и признања. Учесник домаћих и међународних фестивала поезије.